



英語対応オプション ご説明資料

infocom
インフォコム株式会社

サービスビジネス事業本部
デジタルサステナビリティ事業部

1. オプション変更申込みシートのご提出 (お客様作業)

オプション変更申込みシートをご記入頂き、インフォコムまでご返送ください。

2. 設定項目の英語内容のご連絡 (お客様作業)

英語媒体名など英語設定内容を記載の上インフォコムまでメールでご返信ください。

3. 英語対応の切り替え作業の実施 (インフォコム作業)

4. 定型連絡の英語タイトル、英語メッセージの設定 (お客様作業)

※詳細は P.8をご覧ください。

5. 英語で緊急連絡を受信するユーザのユーザ情報の「言語」の更新 (お客様作業)

※英語対応を行うとユーザ情報項目が追加されますオプション追加時は全ユーザ「日本語」になっています。

※詳細は P.9～をご覧ください。

6. 英語ユーザ名、英語部署名の設定 (お客様作業)

※英語の集計画面等に表示される、英語のユーザ名や英語部署名を必要に応じて設定します。

※詳細は P.11～をご覧ください。

英語対応オプション導入後
一般ユーザ使用イメージ

■サービスサイトのログイン画面から英語表記に切替ることができます

The screenshot shows the Japanese version of the Emergency Call login interface. It features a blue header with the logo and text "Emergency Call 緊急連絡/安否確認システム エマージェンシーコール®". Below the header are two input fields for "User ID" and "Password", each with a clear button. A link "パスワードを忘れた場合は [こちら](#)" is provided. A large blue "ログイン" (Log In) button is centered below the inputs. At the bottom, it says "Language : English (英語)" with a small orange rectangle around the text. The company name "〇〇株式会社" is at the very bottom.

The screenshot shows the English version of the Emergency Call login interface. The layout is identical to the Japanese version, with a blue header, input fields for "User Id" and "Password", a password recovery link, and a central "Log In" button. The text "Language : English (英語)" is visible at the bottom. An orange arrow points from the Japanese page's "Language" text to the English page's "Language" text. The company name "〇〇株式会社" is at the bottom.

■英語表示画面でログインした後のホーム画面

The screenshot shows the English-language home page of the system. At the top left is the 'Emergency Call' logo. The top right features the 'infocom' logo. The main navigation bar includes 'Home', 'Log Out', and a user icon labeled 'user1'. On the left, a sidebar menu is displayed with several items: 'Execute Contact' (highlighted with an orange border), 'Response Total', 'Quick Tool' (also highlighted with an orange border), 'Message Board', 'My Menu' (with a red notification dot), and 'Prepare Contact'. Below the sidebar, there's a message box stating 'You haven't confirmed 2 message(s) yet. Please check.' A large central area contains a 'Execute Contact' section with 'New Contact' and 'Contact from Template' buttons. Below this is an 'Aggregation for each contact' section showing a message about an earthquake in the Kanto Area and a progress bar indicating 0% completion before the deadline. There are also sections for 'Quick Tool', 'Safety summary', and 'Proxy safety answer'.

- ・掲示板「Message Board」※閲覧のみ
- ・マイメニュー「My Menu」

※下記メニューは、権限が付与された
ユーザのみ表示されます

- ・連絡発信「Execute Contact」
- ・回答集計「Response Total」
- ・クリックツール「Quick Tool」
- ・連絡準備「Prepare Contact」

■連絡先登録画面

Emergency Contact Information

• You will receive an email from sugimoto@v4demo02.emc-call3rd.jp .
Please setup your email setting to receive this email.
• You are called from '045-523-4709'.
Please register this phone number to your address book.

No.1 Delete

media Smart Device	contact information android
-----------------------	--------------------------------

RETRY ASAP

No.2 Delete

media E-Mail	contact information *
xx@xx.xx.xx	

RETRY ASAP

No.3 Delete

media Cellular Phone	contact information *
000-0000-0000	

RETRY ASAP

※媒体名の英語表示

英語画面でログインしているユーザには
媒体名を英語表記で表示します。

この媒体名(英語表記)はオプション設定時に
予めインフォコムまでお伝えください。

※連絡先に電話を登録した場合、電話の音声は
言語を「英語」に設定しているユーザも「日本語」
を設定しているユーザも**同じ音声を発信**します。
(ロボット音声、ガイダンス音声は日本語のみ。
英語対応していません。)

■連絡受信イメージ

【メール受信画面】

user1

2024/05/09 11:09:19

There is an earthquake in Kanto Area. Please protect yourself and report your safety.

* Please register your safety situation from the following URL or phone number.
 If you have no damage, you can reply this E-mail to perform the "register" operation
 (ATTENTION! DO NOT USE iPhone MMS.)

URL: <https://xxxxxxxxxx>URL: <https://xxxxxxxxxx>

TEL: 00-0000-0000

TEL: 00-0000-0000

※音声メッセージは分けることができません。
ロボット音声は日本語のみとなります。

※アプリ画面の表記は、
 スマートデバイス端末の言語設定に
 依存する部分があります。

Confirmation Status
-Safety confirmation-

■ Start time
2024/05/09 11:09

■ Title
There is an earthquake in Kanto Area.

■ Confirmation status
Unanswered

■ Sender name
[user1]

-Safety confirmation-

* Required

■ Items to confirm

Select your safety situation *

Select safety situation of your family

Select situation of your home

Select possibility to work

■ Message

【アプリ受信画面】

開始日時 2024/5/9 11:09

タイトル There is an earthquake in Kanto Area.

確認状態 Unanswered

連絡者 user1

There is an earthquake in Kanto Area. Please protect yourself and report your safety.

メッセージ

* SELECT YOUR SAFETY SITUATION

Unharmed

SELECT SAFETY SITUATION OF YOUR FAMILY

Unselected

SELECT SITUATION OF YOUR HOME

Unselected

SELECT POSSIBILITY TO WORK

Unselected

メッセージ

英語対応オプション導入後の設定

■テンプレートに英語のタイトル・メッセージを設定します

① テンプレート基本情報

テンプレートID
991003

タイトル *

【地震】関東地方で震度 5 強の地震発生

タイトル(英語)

There is an earthquake in Kanto Area.

メッセージ *

音なし

▶定型メッセージから引用

関東地方で、震度 5 強の地震が発生しました。

各自、災害対策マニュアルに従って行動を開始してください。

メッセージ(英語)

There is an earthquake in Kanto Area. Please protect yourself and report your safety.

英語対応オプションを有効にすると
テンプレートに英語入力欄が表示されますので、
「タイトル(英語)」「メッセージ(英語)」を
ご登録ください。

※空欄の場合、英語使用者には
タイトル「no title」、件名「no message」で
送信されるため、連絡対象者に言語設定が
「英語」のユーザが居る場合、必ず設定する
必要がございます。

■ユーザ様ご自身で変更する方法

マイページ

ユーザID : 00000
氏名：安否太郎
氏名(ヨミ)：コイズミ ヨシヒサ
▶パスワード変更は[こちら](#)

緊急連絡先登録

設定画面より緊急連絡先の登録・変更ができます。
テスト連絡画面より登録された緊急連絡先に対して、テスト連絡を行うことができます。

[設定画面へ](#)
[テスト連絡画面へ](#)

ユーザ情報

ユーザ情報の詳細を確認できます。

[設定画面へ](#)

英語対応オプションを有効にするとユーザ情報に言語入力欄が表示されます。

ユーザ様ご自身で連絡を受け取りたい言語を変更いただけます。

ユーザ情報

ユーザID : 00000
氏名：安否太郎
氏名(ヨミ)：コイズミ ヨシヒサ

言語

日本語(Japanese) [?](#)

日本語(Japanese)

英語(English)

■ご担当者様が変更する方法(1件ずつ)

ユーザ 編集・削除

ユーザ情報

ユーザID *	00000	▶ パスワード変更
氏名 *	安否太郎	氏名(ヨミ) • アンピタロウ
氏名(英語)	user1	言語 英語(English) ?

英語対応オプションを有効にすると、
ユーザ情報の項目に「言語」が表示されます。

「英語(English)」で設定されているユーザは、
英語で連絡を受信します。

■ご担当者様が変更する方法(アップロード)

アップロードにより、一括で更新することも可能です。

※ユーザデータに「氏名(英語)」「言語」の項目が増えます。

更新フラグ	ユーザID	パスワード強制変更	パスワード	氏名	氏名(ヨミ)	氏名(英語)	言語	所属部署ID	保有権限1
2	00000	F	Ajdhffglrgtm	安否 太郎	アンピタロウ	anpitaro	jp	100	
2	00001	F	Adfkjrjg9hrfu	安否 花子	アンピハナコ	anpihanako	jp	110	
2	00002	F	Ahdgrbogldk	安否 次郎	アンピジロウ	anpijiro	en	200	

英語表記の集計画面では、英語氏名・英語部署名が表示されます。

英語氏名・英語部署名はメンテナンスサイトまたはシステム設定サイトから設定が必要です。
設定がない場合は、予め設定してある名称(日本語名)が表示されます。

Safety summary user list

Settings of Safety Summary Page
Summarize all users

User search

✓ Department ✓ Select your safety situation ✓ Select safety situation of your family

display item ✓ Select situation of your home ✓ Select possibility to work ✓ Message ✓ Respondent

✓ Reply timestamp

DOWNLOAD
Showing 1-10(of 95)

user id	Name	Department	Select your safety situation	Select safety situation of yo
00000	anpiichirou	EMC Holdings	Unharmed	Unharmed
00001	anpizirou	EMC Holdings + EMC Corporation + General Affairs Department	Unharmed	Injured
00002	安否三郎	EMC Holdings + EMC Corporation + コーポレート部門 + 経営企画本部	Unharmed	Unharmed
00003	安否四郎	EMC Holdings + EMC Corporation + コーポレート部門 + 経営企画本部	Unharmed	Unharmed

■英語氏名の設定（メンテナンスサイト）

ユーザ 編集・削除

ユーザ情報

ユーザID *	00000	▶ パスワード変更
氏名 *	安否一郎	氏名(ヨミ) * ● ○ アンピイチロウ
氏名(英語)	anpiichirou	言語 英語(English) ②

※アップロードで一括での登録も可能です。
ユーザデータに「氏名(英語)」「言語」項目が増えます。

※設定がない場合は「氏名」に入力された値が
英語の集計画面にも表示されます。

■英語部署名の設定（メンテナンスサイト または システム設定サイト）

部署 編集・削除

部署ID *	000000
部署名 *	EMCホール ディングス
部署名(ヨミ) * ● ○	イーエムシーホール ディングス
部署名(英語)	EMC Holdings
新部署選択	抽出する 部署をツリーと検索結果から選択します。 変更する

※アップロードで一括での登録も可能です。
部署データに「部署名(英語)」項目が増えます。

※設定がない場合は「部署名」に入力された値が
英語の集計画面にも表示されます。